



有声读物
Audio Books

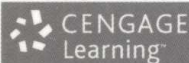
17

世界名著全英简易读物
· 插图典藏版 ·

远大前程

Great Expectations

原著 Charles Dickens (英)
改写 Mitsu Yamamoto (美)



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

17

远大前程

Great Expectations

原著 Charles Dickens (英)
改写 Mitsu Yamamoto (美)
译注 傅琼 王红欣
插图 Brendan Lynch (美)



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

Great Expectations

Copyright © Playmore Inc., Publishers

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有,盗印必究。

Dalian University of Technology Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this reprint edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书英文影印版由圣智学习出版公司授权大连理工大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

著作权合同登记号:06-2008年第73号

图书在版编目(CIP)数据

远大前程:英文/(英)狄更斯(Dickens, C.)原著;
(美)山本水改写. —大连:大连理工大学出版社,

2008.4

(世界名著全英简易读物)

ISBN 978-7-5611-4053-6

I.远… II.①狄…②山… III.①英语—语言读物②长篇小说—英国—近代 IV.H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 041718 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:147mm×210mm 印张:8.25 字数:110千字

附件:MP3 光盘一张 印数:1~8000

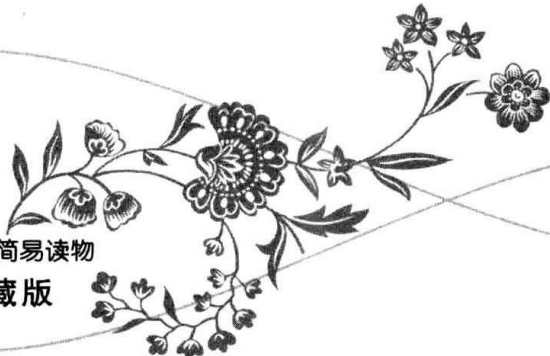
2008年4月第1版 2008年4月第1次印刷

责任编辑:韩露 马嘉聪 责任校对:赵杨

封面设计:孙宝福

ISBN 978-7-5611-4053-6

定价:26.00元



世界名著全英简易读物
插图典藏版

一抹红·风过有情

- 1 简爱 / Jane Eyre
- 2 巴黎圣母院 / The Hunchback of Notre Dame
- 3 双城记 / A Tale of Two Cities
- 4 柳林风声 / The Wind in the Willows
- 5 歌剧魅影 / The Phantom of the Opera

一抹绿·奇妙旅程

- 6 哈克贝利·费恩历险记 / The Adventures of Huckleberry Finn
- 7 汤姆·索亚历险记 / The Adventures of Tom Sawyer
- 8 罗宾汉奇遇记 / The Merry Adventures of Robin Hood
- 9 亚瑟王与圆桌骑士
King Arthur and the Knights of the Round Table
- 10 格列弗游记 / Gulliver's Travels

一抹紫·神秘玄幻

- 11 夏洛克·福尔摩斯和巴斯克维尔的猎犬
Sherlock Holmes and the Case of the Hounds of the Baskervilles
- 12 世界之战 / The War of the World
- 13 时间机器 / The Time Machine
- 14 德拉库拉 / Dracula
- 15 弗兰肯斯坦 / Frankenstein

一抹蓝·不朽信念


- 16 基督山伯爵 / The Count of Monte Cristo
- 17 远大前程 / Great Expectations
- 18 三个火枪手 / The Three Musketeers
- 19 雾都孤儿 / Oliver Twist
- 20 铁面人 / The Man in the Iron Mask

一抹橙·斑斓年华

- 21 王子与贫儿 / The Prince and the Pauper
- 22 波丽安娜 / Pollyanna
- 23 秘密花园 / The Secret Garden
- 24 海蒂 / Heidi
- 25 小公主 / A Little Princess

前言


Preface



学好任何一门外语,都需要进行大量的阅读。由此就要面临选择什么样阅读材料才能做到有的放矢、恰到好处、悦读悦听、事半功倍的问题。世界文学名著,从内容到语言都具有恒久的魅力,展现了绚丽多彩的世界,具有极高的学习与欣赏价值。书中生动具体的形象、曲折有趣的情节,促使读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会,体察人生,不知不觉地得到心灵的钥匙。而名著中语言的美,不仅会给你带来语言学习的提升,更是滋润心田的清泉。

本套丛书为大连理工大学出版社英语综合部于2007年10月引进世界最著名的图书出版公司之一——美国圣智学习出版集团(原汤姆森出版集团)的系列图书,是目前国内英语图书市场上唯一一套最新的插图版世界名著全英简易读物。该套丛书精选25本世界经典名著,每本都内容精彩、引人入胜,且多为美国中学、高校课堂或课外指定读物。加之文图穿插的方式,可以使读者更快融入故事情节之中。

针对这套丛书我们请教了多位英语教育界专家,与高校、中学英语老师和同学进行座谈,并在中学生、大学生中进行随机问卷调查,还通



过北京开卷图书信息公司对此系列丛书进行了科学严谨的评估论证,做出了丰富有效的评估论证报告。针对此报告得出的结论,组织了优秀的高校、中学英语教师对每本图书进行了适当改编,使之更贴近中国学生的阅读心理和口味,因此可以非常自豪地说:我们为您奉献了一套您一定满意的好书!

以下几点理由会帮助你对我们的书作出选择:

“悦”读——读图 + 读文——快乐阅读

读图当然是一种轻松的阅读,而图文并茂的英语名著也一定带给你快乐阅读享受。全版面的精致插图大大增加了故事的趣味性,既可帮助你更快、更好地理解文章的内容,又可带领你轻松地融入故事情节的发展。

“悦”听——听音 + 读文——有声阅读

此套丛书可一书多用,以悦听、悦读方式双管齐下,达到事半功倍之效。每本小说均附有由美国专业播音员朗读的MP3光盘,总长度约120分钟,而MP3的设计也方便读者搜寻及反复练习。另外,MP3内容具有丰富的声音表情变化及活泼生动的音效,让你身临其境,陶醉于故事情节中,完全享受阅读的乐趣,英文阅读水平和理解能力自然可随之提升。

悦听,就是愉快地听,将书本合上,放松身心,给自己一点时间进入状态。记得不需要听懂每一个字的意思,只要了解大意即可。悦听最大的好处是训练听力,依照所听到的内

容了解故事情节,而不去依赖文字。

助读——导读 + 注释——顺畅阅读

在认真调查本套丛书所针对的读者阅读水平基础上,精心提炼出文章中的生词、难词及核心词,加以注释,并注上音标及在文中的词性,对那些生僻词随文加注了中文释义,为读者扫清阅读中的障碍。同时为了读者更快地融入故事情节,按出场顺序,对书中的主要人物进行简单介绍,包括人物名称、简单说明、与其他人物之间的关系等。书后还附有迷你词典(Mini Dictionary),将文章中加以注释的词语按字母顺序排列,便于读者记忆。

本套丛书除具备以上特色外,语言程度由易到难,故事情节有简有繁,因此适合多层次英语学习者阅读与欣赏,即不同英语水平的读者都可找到适合自己的那一本。当然您要有点耐心呦!您也可以多选择几本,由浅入深地一本一本读下去,您的成就感就会大增,英语阅读能力也会在不知不觉中得到提升。另外,根据内容我们将这套丛书分成5个系列:“一抹红·风过有情”、“一抹绿·奇妙旅程”、“一抹紫·神秘玄幻”、“一抹蓝·不朽信念”、“一抹橙·斑斓年华”。读者可以依据自己的兴趣与爱好自由选择。

现在,让我们开始“世界名著全英简易读物”听读的快乐体验吧!

大连理工大学出版社英语综合部

2008年4月

Contents

Contents

目 录

1. Meeting by a Grave
墓地遇险 7
2. The Second Convict
第二个逃犯 19
3. Capture and Confession
被捕并坦白 31
4. Miss Havisham's Invitation
哈维汉姆小姐之约 41
5. My First Kiss
初吻 59
6. Depressed and Ashamed!
羞闷难当! 69
7. Great Expectations
远大前程 81
8. My New Life
新生 95
9. A Visitor from Home
故乡来客 105
10. Estella
埃斯特拉 117



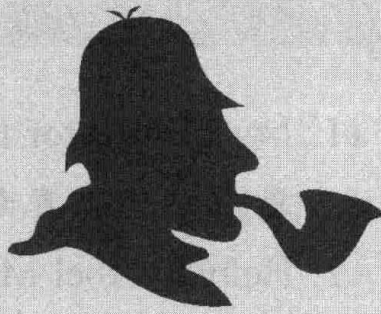
Contents

Contents

目 录

11. My Benefactor Is Revealed
恩人之庐山真面目 131
12. Helping Abel Magwitch
助阿贝尔·麦格维奇一臂
之力 147
13. A Murderess!
女杀手! 157
14. Fire!
火险! 171
15. Secrets from the Past
埋藏已久的秘密 181
16. Rowing Toward Freedom
驶向自由 195
17. Magwitch's "Dear Boy"
麦格维奇的亲密男友 207
18. Many Changes
沧桑巨变 219
19. Eleven Years Later
十一年之后 233





About the Author

Charles Dickens was born in England, in 1812, the second of eight children of a debtridden government clerk. Because his family had handled their money poorly, young Charles was sent to work in a London factory at the age of ten. This experience upset him so greatly and left such an impression on him that he later created suffering and abandoned children as the heroes of many of his novels.

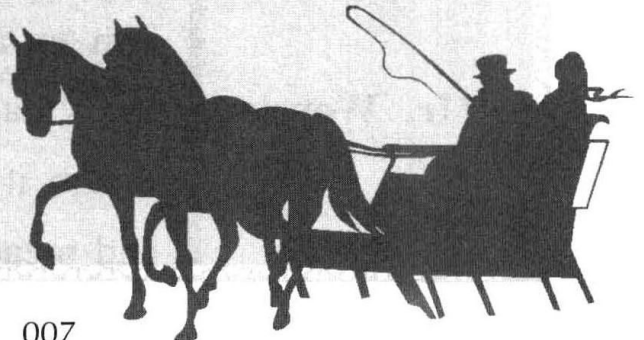
An unexpected, small legacy permitted him to break free of the slave factory and return to school. He became a newspaper reporter—a job which helped him to observe people and to create scenes that live in his readers' memories.

With the appearance of *The Pickwick Papers*

in 1836 and 1837, Charles Dickens, at age 24, became the most popular novelist in England. This popularity increased with the publication of *David Copperfield*, *Oliver Twist*, *A Christmas Carol*, *A Tale of Two Cities*, and *Great Expectations*.

Like so many of his other books, *Great Expectations* deals with the evil influence of money. It first appeared as a serial in a weekly magazine, with its main character, Pip, telling the story of his life, from the time he is seven until he is an adult. We see Pip's "great expectations" out of life come to pass, as he undergoes a painful change in his values from selfish vanity to sympathy for others.

Much of Charles Dickens' life was spent writing, editing, touring to read his novels, and promoting many charities to help the poor. He was active in all these until his death in 1870.





People You Will Read About

Pip: the narrator as well as the protagonist of the story. Pip is an orphan being raised by his sister, Mrs. Joe Gargery and her husband, Mr. Joe Gargery, a blacksmith.

Mrs. Joe Gargery: a bitter, angry woman who brings up Pip “by hand.” That is, she whips him whenever she can and complains about what a burden he is while she does it.

Mr. Joe Gargery: a kind, if browbeaten, blacksmith. Though he is theoretically Pip's adoptive father, Pip sees him as an equal and a friend.

Mr. Wopsle: the village church clerk whose dream it is to get on the pulpit and preach as he considers him-



self an excellent speaker.

Uncle Pumblechook:

Joe's uncle, a well-to-do corn-chandler in the village. He considers himself upper-class and is actually a bombastic fool.

Biddy:

a kind, intelligent girl Pip's age who works for Mr. Wopsle's great aunt at the school.

Miss Havisham:

a strange, wrinkled up lady who never sees the sunlight and never gets out of her bridal gown. She's actually a very cold hearted, yet wealthy, lady who lives just outside the village in the Satis House.

Estella:

Miss Havisham's adopted daughter. Cold and very proud but very beautiful. She's about Pip's age and is the love of Pip's life.

Sarah Pocket:

Aging relatives of Miss Hav-



isham who don't have an inch of love for the woman but are greedy for her money.

Orlick:

an evil man that Joe employs around the forge. He seems to hate just about everybody, but has a crush on Bidley.

Matthew Pocket:

Miss Havisham's cousin, but not one of her relatives that is greedy.

Herbert Pocket:

Matthew's son. An extremely cheerful and honest boy about Pip's age.

Jaggers:

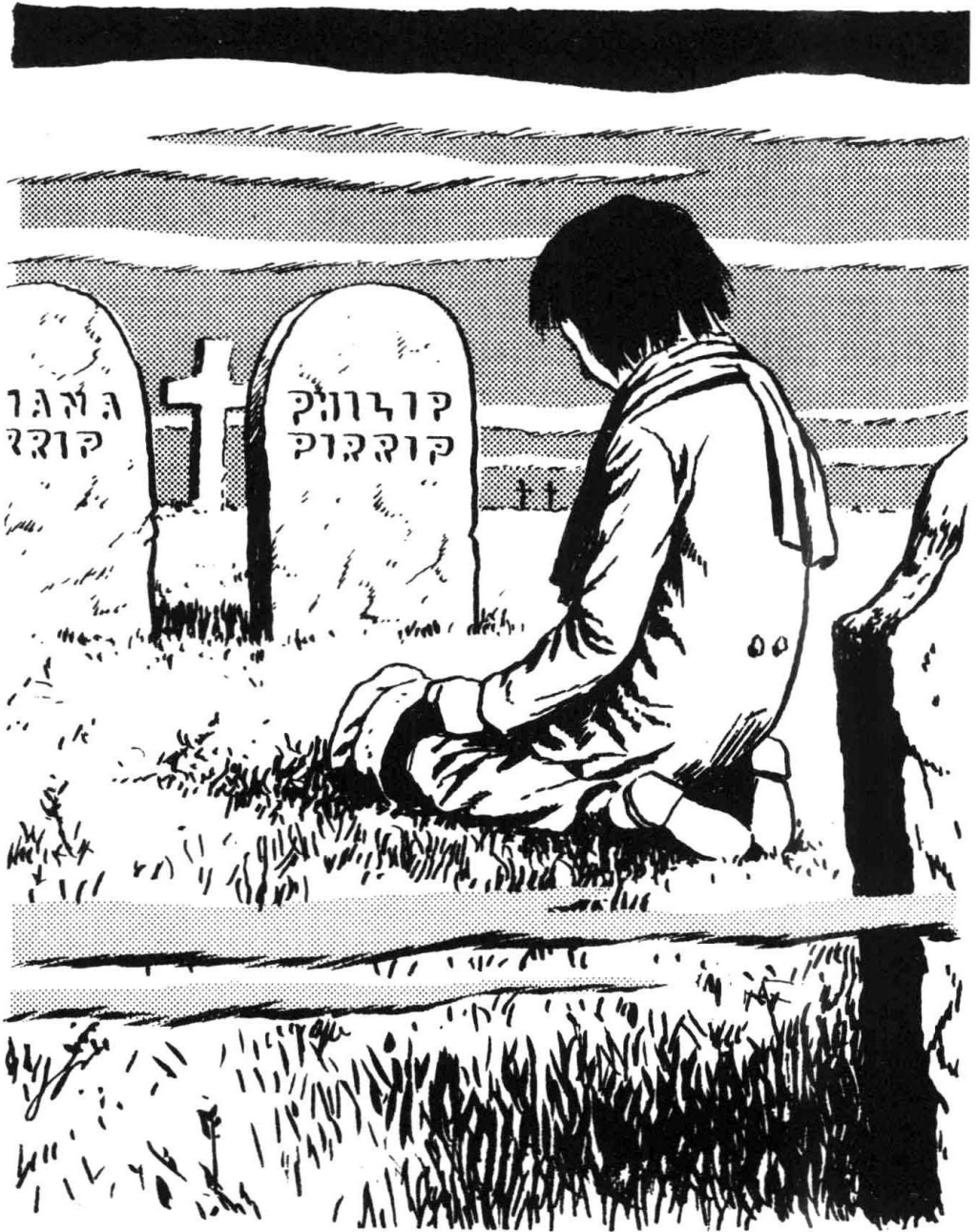
rational and seemingly emotionless lawyer for Miss Havisham and for Pip. He is an excellent speaker and logician, however, and specializes in getting criminals light sentences.

Wemmick:

Jaggers' stiff clerk by day, esoteric



- Startop:** and generous man in private. another student and boarder of Matthew Pocket. He is a good friend of Pip's.
- Miss Skiffins:** Wemmick's sweetheart.
- Clara:** Herbert secret sweetheart. She is secret because Herbert knows his mother would say she is below his "station."
- Magwitch:** the convict that Pip helps at the beginning of the movie. He later returns as Pip's benefactor under the name of Provis.
- Compeyson:** Magwitch's mortal enemy and the other convict Pip saw in the marshes fighting with Magwitch. Compeyson is a gentlemanly swindler who was the fiancé that swindled Miss Havisham out of her heart.



Pip Visits His Parents' Graves.